

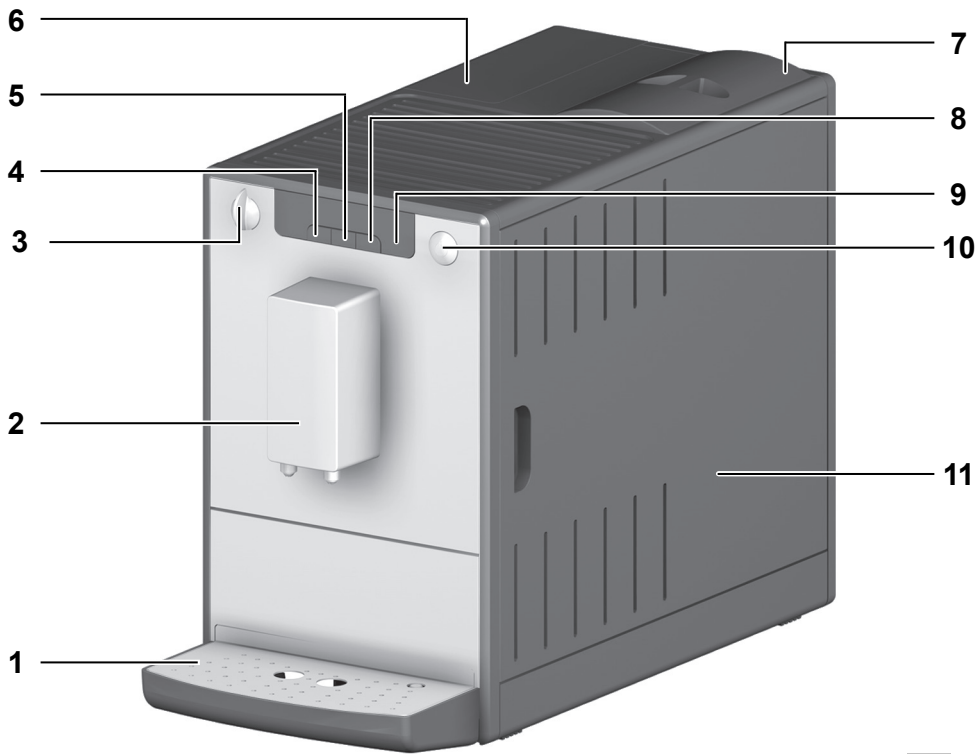


CAFFEO®

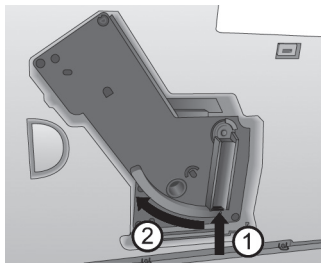
SOLO



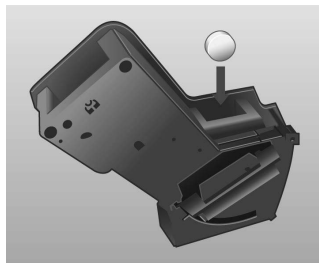
DE	Bedienungsanleitung	3	RUS	Руководство по эксплуатации	110
EN	Operating Instructions	14	UNG	Használati utasítás	122
FR	Mode d'emploi	25	GR	Οδηγίες χρήσης	13
NL	Gebruiksaanwijzing	37	CS	Návod k použití	144
ES	Manual de instrucciones	48	SLK	Návod na použitie	155
IT	Istruzioni per l'uso	59	ROM	Manual de utilizare	165
DK	Betjeningsvejledning	70	CNS	操作手册	176
SV	Bruksanvisning	80	CNT	操作手册	184
NO	Bruksanvisning	90	KOR	사용 설명서	192
FIN	Käyttöohje	100			



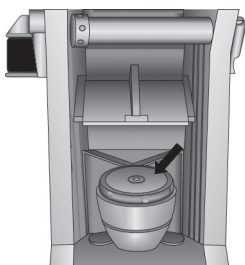
A



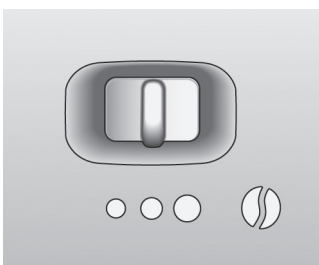
B



C



D



E

Consignes de sécurité

Veillez lire le mode d'emploi attentivement et le respecter.

L'appareil est destiné à un usage domestique et non commercial.

Toute autre utilisation est considérée comme non réglementaire et peut provoquer des dommages corporels et matériels.

Melitta® ne répond pas de dommages consécutifs à une utilisation non réglementaire.



L'appareil satisfait aux directives européennes suivantes :

- 2006 / 95 / CE (basse tension),
- 2004 / 108 / CE (compatibilité électromagnétique),
- 2011 / 65 / EU (RoHS),
- 2009 / 125 / CE (Écodesign/ ErP).

L'appareil a été construit selon le niveau technologique le plus actuel. Il existe cependant des risques résiduels.

Respecter les consignes de sécurité pour éviter tout danger.

Melitta® n'est pas responsable en cas de non respect du mode d'emploi normal de l'appareil.

Avertissement !

Danger dû au courant électrique

Il y a danger de mort par choc électrique en cas d'endommagement de l'appareil ou du cordon d'alimentation.

Respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout danger dû au courant électrique :

- Ne pas utiliser de cordon d'alimentation endommagé.
- Un cordon d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après vente ou une personne de même qualification.
- Ne pas ouvrir de caches fixés par des vis sur le corps de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que quand il est en parfait état technique.
- Un appareil défectueux ne doit être réparé que par un atelier agréé. Ne pas réparer l'appareil soi-même.
- Ne pas procéder soi-même à des modifications sur l'appareil, ses éléments et ses accessoires.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

Avertissement !

Risque de brûlure et d'éclaboussures

Les liquides et les vapeurs qui s'échappent peuvent être brûlants. Des pièces de l'appareil deviennent aussi brûlantes.

Respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter toute éclaboussure et toute brûlure :

- Éviter que les liquides et les vapeurs qui s'échappent entrent en contact avec la peau.
- Ne pas toucher les buses sur le bec verseur (sortie) pendant le fonctionnement.
-

Avertissement !





Sécurité d'ordre général

Respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage corporel et matériel :








- Ne pas passer les mains à l'intérieur de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans à distance de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant que peu d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou qu'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas réaliser le nettoyage et la maintenance réservée aux utilisateurs. Les enfants de plus de 8 ans doivent être surveillés pendant le nettoyage et la maintenance.
- Débrancher l'appareil quand il reste non surveillé pendant un temps prolongé.

En un coup d'oeil

Illustration A

1	Plateau récolte-goutte avec grille et compartiment de récupération du marc de café ainsi que l'affichage indiquant un plateau récolte-goutte plein
2	Bec d'écoulement réglable en hauteur
3	Bouton de réglage de la quantité de café
4	Touche pour la préparation pour une tasse 
5	Touche pour la préparation pour deux tasses 
6	Réservoir d'eau
7	Réservoir de café en grains
8	Touche pour l'intensité du café 
9	Affichage
10	Touche Marche/Arrêt 
11	Couvercle de droite (amovible, cache le réglage de la finesse de mouture, la chambre d'extraction et la plaque signalétique)

Affichage

	s'allume	L'appareil est prêt à fonctionner.
	clignote	L'appareil chauffe ou la préparation d'un café est en cours.
	s'allume	Remplacer le filtre à eau Melitta® Claris®
	clignote	Le remplacement du filtre est en cours.
	s'allume	Remplir le réservoir d'eau
	clignote	Insérer le réservoir d'eau
	s'allume	Vider le plateau récolte-goutte et le compartiment de récupération du marc de café
	clignote	Mettre le plateau récolte-goutte et le compartiment de récupération du marc de café en place
	s'allume	1 Grain : doux 2 Grains : normal 3 Grains : corsé
	clignote	Remplir le réservoir de café en grains, le clignotement s'arrête après la préparation du prochain café.
	s'allume	Nettoyer l'appareil
	clignote	Le programme de nettoyage automatique est en cours.
	s'allume	Détartrer l'appareil
	clignote	Le programme de détartrage automatique est en cours.





Avant la première utilisation

Consignes générales

- Utiliser uniquement de l'eau pure sans gaz carbonique.
- Déterminer la dureté de l'eau utilisée avec les bandelettes de test jointes et régler la dureté de l'eau („Dureté de l'eau et filtre à eau“, Seite 29).

Remarque concernant la première mise en service

L'appareil doit être purgé lors de la première mise en service. L'appareil doit alors être allumé sans filtre à eau Melitta® Claris® et avec un réservoir d'eau entièrement rempli.

- Poser un récipient sous le bec d'écoulement **2**.
- Appuyer sur la touche  pour mettre en marche l'appareil. Le  sur l'écran d'affichage s'allume.
- Appuyer sur la touche . De l'eau circule dans le système.
- L'appareil est prêt à fonctionner lorsque  s'allument sur l'écran d'affichage **9**.
- Le cas échéant, mettre en place le filtre à eau Melitta® Claris® (voir page 30).


Mise en service de l'appareil

Mise en service

Avertissement !

Risque d'incendie ou d'électrocution à cause d'une mauvaise tension, de raccords ou cordons d'alimentation inappropriés ou endommagés




- Veillez à ce que la tension corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La plaque signalétique se trouve sur le côté droit de l'appareil, derrière le couvercle (Illustration **A**, **11**).
 - Veillez à ce que la prise soit conforme aux normes en vigueur relatives à la sécurité électrique. En cas de doute, adressez-vous à un électricien spécialisé.
 - N'utilisez jamais de cordons d'alimentation endommagés (isolation endommagée, fils dénudés).
-
- Placer l'appareil sur une surface stable, sèche et plane avec suffisamment d'espace libre (au moins 10 cm) sur les côtés.
 - Enficher le cordon d'alimentation dans une prise appropriée.
 - Retirer le couvercle du réservoir de café en grains **7**.
 - Remplir le réservoir de café en grains de grains de café appropriés.
 - Replacer le couvercle.
 - Soulever le couvercle du réservoir d'eau **6** et retirer le réservoir d'eau vers le haut de l'appareil.
 - Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau de robinet fraîche, au plus jusqu'au repère Max.

- Remettre le réservoir d'eau en place dans l'appareil.
- Poser un récipient sous le bec d'écoulement **2**.
- Appuyer sur la touche Marche/ Arrêt  pour mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt. L'appareil effectue éventuellement un nettoyage automatique.

Préparation



- Remplir le réservoir d'eau quotidiennement avec de l'eau fraîche. Le réservoir d'eau doit toujours contenir suffisamment d'eau pour le fonctionnement de l'appareil.
- Remplir le réservoir de café en grains, de préférence avec des mélanges de grains de café Espresso ou des grains pour machines automatisées. Ne pas utiliser des grains de café glacés, caramélisés ou traités avec des additifs contenant de sucre.

Régler la quantité et l'intensité de préparation

- Tourner le bouton de réglage de la quantité de café **3** pour régler en continu la quantité de préparation.
Bouton de réglage tout à gauche = 30 ml par tasse
Bouton de réglage tout à droite = 220 ml par tasse
- Maintenir la touche  appuyée jusqu'à ce que l'intensité souhaitée soit réglée. L'intensité est représentée par des grains sur l'écran d'affichage **9** (de  = doux jusqu'à  = corsé).

Préparer du café ou de l'espresso

Une ou deux tasses peuvent être préparées en même temps.


- Mettre en marche l'appareil.
- Poser une ou deux tasses sous le bec d'écoulement.
- *Préparer une tasse* : Appuyer sur la touche pour la Préparation pour une tasse  ou
- *Préparer deux tasses* : Appuyer sur la touche pour la Préparation pour deux tasses .
- Appuyer de nouveau sur la touche pour interrompre le préparation du café.

Dureté de l'eau et filtre à eau


Le réglage correcte de la dureté de l'eau est important pour que l'appareil indique à temps qu'il doit être détartré. En usine, la dureté d'eau est réglée sur 4.






Après la mise en place d'un filtre à eau Melitta® Claris®, le degré de dureté de l'eau est automatiquement réglé sur 1.

Filtre à eau Melitta® Claris®

Le filtre à eau Melitta® Claris® élimine le calcaire et d'autres polluants de l'eau. Le filtre à eau devrait être remplacé tous les deux mois, mais au plus tard lorsque  apparaît sur l'écran d'affichage. Le filtre à eau est disponible dans le commerce spécialisé.

Mise en place du filtre à eau








Pendant la durée du remplacement,  clignote.





- Mettre le filtre à eau dans un verre d'eau du robinet pendant quelques minutes avant la mise en place.
- Éteindre l'appareil.
- Appuyer en même temps sur les touches  et  pendant environ 3 secondes, puis les relâcher.  apparaît sur l'écran d'affichage.
- Vider le plateau récolte-goutte et le mettre en place.  s'allume.
- Retirer le réservoir d'eau **6** vers le haut de l'appareil.
- Vider le réservoir d'eau.
- Visser le filtre à eau dans le filetage au fond du réservoir d'eau.
- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet fraîche jusqu'au repère Max.
- Remettre le réservoir d'eau en place dans l'appareil.
- Appuyer sur la touche . L'appareil effectue un nettoyage automatique. Après la fin du nettoyage, l'appareil est prêt à fonctionner, la dureté de l'eau est réglée sur le degré de dureté de l'eau 1.
- Vider le plateau récolte-goutte et le mettre en place.


Après la mise en place du filtre à eau, l'eau du premier nettoyage peut être trouble en raison du charbon actif excédentaire qui est éliminé du filtre. Par la suite, l'eau redevient claire.

Régler la dureté de l'eau

Des bandelettes de test sont jointes à l'appareil afin de pouvoir déterminer la dureté de l'eau.

- Déterminer la dureté de l'eau du robinet avec les bandelettes de test.
- Mettre en marche l'appareil.
- Appuyer en même temps sur les touches  et  pendant plus de 2 secondes.  clignote rapidement.
- Appuyer sur la touche  pour afficher le menu pour le réglage de la dureté de l'eau.  s'allume.
- Régler la dureté de l'eau déterminé en appuyant sur la touche . La dureté de l'eau sélectionnée est affichée par les symboles de grains .

Dureté de l'eau	°d	°e	°f
1: 	0-10	0-13	0-18
2: 	10-15	13-19	18-27
3: 	15-20	19-25	27-36
4:  clignote	>20	>25	>36

- Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection.

Entretien et nettoyage

Avertissement !

- Retirer la fiche d'alimentation avant le nettoyage.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur.

Nettoyage quotidienne

- Essuyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide et un liquide vaisselle du commerce.
- Vider le plateau récolte-goutte.
- Vider le compartiment de récupération du marc de café.


Nettoyer la chambre d'extraction


Il est recommandé de nettoyer la chambre d'extraction une fois par semaine.

- Éteindre l'appareil et retirer la fiche d'alimentation.
- Retirer le couvercle **11** vers la droite.
- Appuyer et maintenir appuyé le bouton rouge (Illustration **B, 1**) sur la poignée de la chambre d'extraction.
- Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Retirer la chambre d'extraction de l'appareil par la poignée.
- Rincer soigneusement la chambre d'extraction de tous les côtés avec de l'eau claire. La zone sur l'illustration **D** (flèche) doit être exempte de tout résidu de café.
- Laisser s'égoutter la chambre d'extraction.
- Éliminer les restes de café de l'appareil.





- Mettre en place la chambre d'extraction dans l'appareil, appuyer et maintenir appuyé le bouton rouge (Illustration **B, 1**) et tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Insérer le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Programme de nettoyage automatique


Le programme de nettoyage automatique (durée environ 15 minutes) élimine les résidus et les restes d'huile de café qui ne peuvent pas être enlevés à la main. Pendant le programme, le symbole Nettoyer clignote .

Le programme de nettoyage devrait être effectué tous les 2 mois ou après 200 tasses préparées, mais au plus tard lorsque  clignote.

Utiliser exclusivement les pastilles de nettoyage de Melitta®.


- Éteindre l'appareil.
- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet jusqu'au repère Max.
- Mettre en place le réservoir d'eau.
- Appuyer en même temps sur les touches  et  pendant environ 3 secondes.  clignote,  s'allume.
- Vider le plateau récolte-goutte et le compartiment de récupération du marc de café.
- Mettre en place le plateau récolte-gouttes sans le compartiment de récupération du marc de café.
- Placer le compartiment de récupération du marc de café sous le bec d'écoulement **2**.


Phase de nettoyage 1 () :

Deux rinçages sont effectués. Lorsque  s'allume, procéder comme suit :


- Retirer et nettoyer la chambre d'extraction („Nettoyer la chambre d'extraction“, Seite 31).
- Placer la pastille de nettoyage dans la chambre d'extraction (Illustration C).
- Mettre en place la chambre d'extraction („Nettoyer la chambre d'extraction“ page 31).

Phase de nettoyage 2 () :

Lorsque  s'allume, procéder comme suit :

- Remplir le réservoir d'eau d'eau de robinet jusqu'au repère max.
- Pousser le bec d'écoulement **2** entièrement vers la bas.
- Appuyer sur la touche  pour continuer le programme de nettoyage (durée environ 5 minutes).


Phase de nettoyage 3 () :

Lorsque  s'allume, procéder comme suit :

- Vider le plateau récolte-goutte et le compartiment de récupération du marc de café.
- Mettre en place le plateau récolte-gouttes sans le compartiment de récupération du marc de café.
- Placer le compartiment de récupération du marc de café sous le bec d'écoulement **2**.

Phase de nettoyage 4 (), le grain du milieu, clignote) :

- Le programme de nettoyage est de nouveau repris et dure environ 5 minutes.

Lorsque  s'allume, procéder comme suit :

- Vider le plateau récolte-gouttes et le compartiment de récupération du marc de café et les mettre normalement en place dans l'appareil.


Le programme de nettoyage est terminé.


Programme de détartrage automatique

Avertissement !






Risque d'irritation de la peau par le détartrant


Respectez les consignes de sécurité et les quantités indiquées sur l'emballage du détartrant.


Le programme de détartrage automatique (durée env. 30 minutes) élimine des résidus de calcaire de l'intérieur de l'appareil. Pendant le programme, le symbole de détartrage clignote .


Le programme de détartrage devrait être effectué tous les trois mois, mais au plus tard lorsque  s'allume („Régler la dureté de l'eau“, Seite 30).


Utiliser exclusivement Melitta® ANTI-CALC.


- Éteindre l'appareil.
- Le cas échéant, enlever le filtre à eau („Dureté de l'eau et filtre à eau“, Seite 29).
- Appuyer en même temps sur les touches  et  pendant environ 3 secondes.  clignote,  s'allume.
- Vider le plateau récolte-goutte et le remettre en place.  s'allume.

- Vider complètement le réservoir d'eau.
- Mettre le produit de détartrage dans le réservoir d'eau, conformément aux consignes sur l'emballage.
- Mettre en place le réservoir d'eau.
- Appuyer sur la touche  pour démarrer le programme de détartrage (durée environ 15 minutes).

Lorsque  s'allume, procéder comme suit :


- Vider le plateau récolte-goutte et le remettre en place.
- Rincer rigoureusement le réservoir d'eau.
- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet jusqu'au repère Max.
- Mettre en place le réservoir d'eau.
- Appuyer sur la touche  pour continuer le programme de détartrage (durée environ 5 minutes).










Lorsque  s'allume, procéder comme suit :

- Vider le plateau récolte-goutte et le remettre en place. Lorsque  s'allume, le programme de détartrage est terminé.
- Le cas échéant, mettre en place le filtre à eau („Dureté de l'eau et filtre à eau“, Seite 29).


Autres réglages









Mode économique d'énergie


Après la dernière action, l'appareil commute automatiquement (selon le réglage) en mode économie d'énergie. L'appareil est réglé en usine sur 5 minutes .

- Mettre en marche l'appareil.
- Appuyer en même temps sur les touches  et , jusqu'à ce que  clignote.
- Appuyer deux fois sur la touche .  s'allume.
- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce qu'un des quatre temps soit réglé. Le temps est indiqué par des grains sur l'écran d'affichage **9** (de  = 5 minutes jusqu'à  clignotant = désactivé).
- Appuyer sur la touche  pour confirmer le réglage.


Fonction Arrêt Automatique










L'appareil s'éteint automatiquement après la dernière action (selon le réglage). L'appareil est réglé en usine sur 30 minutes .

- Mettre en marche l'appareil.
- Appuyer en même temps sur les touches  et , jusqu'à ce que  clignote.
- Appuyer trois fois sur la touche .  s'allume.
- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce qu'un des quatre temps de mise à l'arrêt soit réglé. Le temps est affiché par des grains sur l'écran d'affichage **9** (de  = 30 minutes jusqu'à  clignotant = 8 heures).

- Appuyer sur la touche  pour confirmer le réglage.

Température de chauffe

La température de chauffe est réglée en usine sur le niveau 2 (moyenne ).

- Mettre en marche l'appareil.
- Appuyer en même temps sur les touches  et , jusqu'à ce que  clignote.
- Appuyer quatre fois sur la touche .  s'allume.
- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce qu'une des trois température de chauffe soit réglée. La température est représentée par des grains sur l'écran d'affichage **9** (de  = basse jusqu'à  = haute).
- Appuyer sur la touche  pour confirmer le réglage.

Réglage de la finesse de la mouture

La finesse de la mouture a été réglée avant la livraison. Nous recommandons en conséquence d'ajuster la finesse de la mouture uniquement après environ 1 000 préparations de café (environ 1 an).






Régler la finesse de la mouture immédiatement après la mise en marche d'une préparation de café et uniquement **pendant** le fonctionnement du moulin.

- Retirer le couvercle **11** vers la droite.
- Démarrer la préparation d'un café
- Mettre le levier (Illustration **E**) dans la position souhaitée (gauche = fin jusqu'à droite = gros).
- Insérer et pivoter le couvercle vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Transport, stockage et fin de vie du produit

Purger

L'appareil devrait être purgé lorsqu'il ne va pas être utilisé pendant une période prolongée ou s'il doit être transporté. L'appareil est ainsi protégé contre le gel.

- Le cas échéant, enlever le filtre à eau („Dureté de l'eau et filtre à eau“, Seite 29) et le conserver au frais dans un verre d'eau du robinet.
- Mettre en marche l'appareil.
- Appuyer en même temps sur les touches  et  pendant environ 2 secondes.  clignote, ensuite  s'allume.
- Retirer le réservoir d'eau **6** vers le haut de l'appareil.
- Vider le réservoir d'eau.
- Appuyer sur la touche . L'appareil est purgé automatiquement et s'éteint ensuite.
- Remettre le réservoir d'eau en place dans l'appareil.












Transporter

- Purger l'appareil.
- Vider et nettoyer le plateau récolte-goutte et le compartiment de récupération du marc de café.
- Vider le réservoir d'eau et le réservoir de café en grains. Le cas échéant, aspirer les grains au fond.
- „Nettoyer la chambre d'extraction“, Seite 31.
- Transporter l'appareil si possible dans son emballage d'origine, y compris la mousse solide.

Fin de vie du produit

L'appareil dispose de marquages selon la directive Européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment WEEE). Cette directive fixe le cadre pour une reprise et une valorisation des déchets d'équipements, valable dans l'ensemble de l'UE. Veuillez consulter un revendeur spécialisé pour les filières de traitement actuelles.

Remédier aux problèmes

Dépannage	Cause	Mesure
Le café coule au compte-goutte.	Finesse de mouture trop fine.	Régler une finesse de mouture plus grosse. Nettoyer la chambre d'extraction. Effectuer éventuellement un programme de détartrage ou de nettoyage.
Le café ne coule pas.	Le réservoir d'eau n'est pas rempli ou est mal positionné.	Remplir le réservoir d'eau et vérifier la bonne position.
	Chambre d'extraction bouchée.	Nettoyer la chambre d'extraction.
Le moulin ne moule pas.	Les grains ne tombent pas dans le moulin.	Taper légèrement sur le réservoir de café en grains.
	Corps étranger dans le moulin	Contacter la Hotline.
Bruit fort provenant du moulin	Corps étranger dans le moulin	Contacter la Hotline.
Les symboles de grains  clignotent, bien que le réservoir de café en grains est rempli.	Il n'y a pas suffisamment de grains moulus dans le compartiment de chauffe.	Appuyer sur les touches pour la préparation pour une  ou deux tasses  .
 s'allume sur l'écran d'affichage.	De l'air se trouve dans les conduits à l'intérieur de l'appareil.	Le cas échéant, remplir le réservoir d'eau et appuyer sur la touche pour l'intensité du café  . L'appareil est purgé.
Le processus de nettoyage ou de détartrage a été interrompu.	L'alimentation électrique a été interrompue, par ex. par une coupure de courant.	L'appareil exécute automatiquement un programme de rinçage. Suivre pour cela les instructions données par l'appareils.
La chambre d'extraction ne peut plus être remise en place une fois retirée.	La chambre d'extraction n'est pas verrouillée correctement.	Vérifiez que la poignée de verrouillage de la chambre d'extraction est enclenchée correctement.
	L'entraînement n'est pas dans la bonne position.	Éteindre puis rallumer l'appareil. Appuyer en même temps sur les touches pour la préparation d'une et deux tasses   pendant plus de 2 secondes. L'entraînement se met en position. Réinsérer ensuite la chambre d'extraction en s'assurant qu'elle est correctement verrouillée.
Les symboles Nettoyer  et de veille  clignotent en alternance.	La chambre d'extraction est absente ou est mal positionnée.	Mettre en place correctement la chambre d'extraction.
	Trop-plein du compartiment de chauffe.	Éteindre puis rallumer l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt  (si nécessaire, répéter l'opération), jusqu'à ce que le mode veille soit affiché.
Clignotement continu de toutes les touches de commande	Erreur du système	Éteindre puis rallumer l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt  . En cas d'échec, retourner l'appareil au Service après-vente.

DE - Garantiebedingungen

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für Neugeräte mit Kaufdatum ab 01.09.2013, sofern sie bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurden, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum des Geräts ist durch eine Kaufquittung zu belegen.

Das Gerät wurde für den Gebrauch im privaten Haushalt konzipiert und konstruiert. Bei Vollautomaten gehen wir ab einer Anzahl von mehr als 7.500 Brühungen im Jahr von einer gewerblichen Nutzung aus. Unter gewerblicher Nutzung verstehen wir auch den Einsatz der Geräte zur Verköstigung von Kunden in Büros, Handwerksbetrieben, Kanzleien etc. In diesem Fall beträgt die Garantiezeit 12 Monate oder 15.000 Brühungen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.

2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Geräts, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Geräts. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über. Wenn inzwischen Bauteile überarbeitet wurden oder eine aktuelle Software vorhanden ist, kann mit der Reparatur eine Aktualisierung der Bauteile und/oder Software erfolgen, sofern der Kunde vor Durchführung des Reparaturauftrages darauf nicht schriftlich verzichtet.

3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung (z. B. Verkalkung) sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z. B. Reinigungs- und Entkalkungsmitteln oder Wasserfiltern), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z. B. Dichtungen und Ventile), leicht zerbrechliche Teile wie Glas und Schäden, die durch Fremdkörper im Mahlwerk (z. B. Steine) entstehen, sind von der Garantie ausgenommen.

4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service Hotline.

5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich oder der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

GB - Guarantee Conditions

In addition to the end consumer's statutory guarantee rights in relation to the seller; for new appliances bought after 01 September 2013 from a dealer authorized due to his expertise by Melitta, we give a manufacturer's guarantee based on the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee period is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.

The device was designed and built for use in private households. For fully automatic machines, from a number in excess of 7,500 brewing processes a year we assume commercial use. Commercial use includes using the appliance to make coffee for customers in offices, workshops, law offices etc. In this case, the guarantee period is 12 months or 15,000 brewing processes, whichever occurs first.

Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.

2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device, at our discretion. Replaced parts become the property of Melitta. If meanwhile components were revised or software was updated, actualisations of repaired parts and/or software is permitted unless not waived by the customer in writing before the repair (order).

3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by non-authorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance (e.g. calcification) instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or water filters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves), fragile parts like glass, and damage caused by foreign objects in the grinder (e.g. stones) are excluded from the guarantee.

4. Guarantee performances are processed via the Service Hotline for the respective country.

5. These guarantee conditions apply for appliances purchased and used in Germany, Austria, Switzerland, Denmark, France, The United Kingdom, Spain, The Netherlands and Belgium.

If an appliance is purchased abroad or taken abroad, then guarantee benefits will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable to that country.

FR - Conditions de garantie

En plus des droits de garantie légale du consommateur final par rapport au vendeur, nous offrons une garantie fabricant sur les nouveaux appareils achetés après le 1er septembre 2013 auprès d'un distributeur agréé en raison de son expertise par Melitta, sur la base des conditions suivantes:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.

La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique privé. Pour ce qui est des machines automatiques, nous partons du principe qu'il s'agit d'une utilisation professionnelle au delà de 7 500 préparations dans l'année.

L'utilisation professionnelle englobe également les préparations destinées aux clients dans les bureaux, les entreprises artisanales, les cabinets juridiques, etc. Dans ce cas, la période de garantie passe à 1 an ou à 15 000 préparations, selon l'événement se produisant en premier.

L'application des prestations de garantie conduit ni à un prolongement, ni à un redémarrage de la période de garantie de la machine ou de la pièce installée.

2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors notre propriété. Si entre-temps, des composants sont remplacés ou les logiciels sont mis à jour, les pièces réparées et/ou le système d'exploitation de la machine bénéficieront de ces mises à jour à moins que l'utilisateur n'y renonce expressément par écrit avant l'envoi en réparation.

3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non-conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance (ex: entartrage) et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.), les pièces facilement cassables comme le verre, et les dégâts dus à la présence de corps étrangers dans le broyeur (par ex. cailloux) sont également exclus de la garantie.

4. Les garanties sont appliquées par l'assistance technique du pays correspondant.

5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique et en Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

Durée de Disponibilité des pièces détachées: Conformément à l'article L 111-3 du code de la consommation, la disponibilité des pièces détachées est de 5 ans à partir de la date de fabrication du produit (information mentionnée sur l'étiquette d'identification du produit).

Cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté. A noter que toute réparation effectuée par un Centre Technique non agréé par Melitta entraîne l'annulation de la garantie de la machine.

NL -Garantievoorwaarden

Naast het wettelijk recht op garantie, van de eindgebruiker ten opzichte van de verkoper, geven wij voor nieuwe toestellen die na 1 september 2013 zijn gekocht bij een door Melitta erkende dealer, een fabrieksgarantie op basis van de volgende voorwaarden:

1. De garantietermijn begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat is ontworpen en gefabriceerd voor huishoudelijk gebruik. Bij volautomaten gaan we bij meer dan 7.500 keer koffie zetten per jaar uit van een commercieel gebruik. Ook het gebruik van het apparaat om koffie te zetten voor klanten in een kantoor of werkplaats wordt beschouwd als commercieel gebruik. In dat geval bedraagt de garantietermijn 12 maanden of 15.000 keer koffie zetten, afhankelijk van wat het eerst optreedt. Door vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantietermijn niet verlengd.

2. Tijdens de garantietermijn verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. Als ondertussen onderdelen werden herzien of software is bijgewerkt, kunnen actualiseringen van de gerepareerde onderdelen en/of software uitgevoerd worden, tenzij de klant schriftelijk verzet heeft aangetekend voor de reparatie.

3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundig gebruik of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen (bv. verkalking) evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen of waterfilters) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtageonderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen), licht breekbare onderdelen zoals glas en schade die ontstaat door vreemde voorwerpen in de molen (bijv. stenen) vallen niet onder de garantie.

4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke servicehotline plaats.

5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België, Luxemburg en Nederland werden gekocht en gebruikt.

ES - Condiciones de Garantía

Adicionalmente a los derechos de garantía legales del consumidor final en relación con el vendedor, para los electrodomésticos nuevos comprados después del 01 de septiembre de 2013 a un distribuidor autorizado por Melitta gracias a sus conocimientos, ofrecemos una garantía del fabricante basada en las condiciones siguientes:

1. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza el mismo día en el que la cafetera es adquirida por el usuario final. La fecha de la compra se verificará mediante el recibo de compra. La cafetera está diseñada y fabricada para el uso doméstico privado. Para las cafeteras automáticas a partir de más de 7.500 cafés al año se entiende que se trata de una utilización industrial. También se entenderá como utilización industrial el uso de las cafeteras para servir a clientes en oficinas, talleres, bufetes, etc. En este caso, el periodo de garantía pasa a ser de 12 meses o hasta 15.000 cafés, según lo que se produzca primero.
2. Durante el periodo de garantía los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera estarán cubiertos. Si durante la reparación del aparato los componentes y las aplicaciones tecnológicas del aparato han sido actualizadas, se permite la actualización también del aparato en la reparación a no ser que el consumidor haya renunciado a estas actualizaciones por escrito durante el proceso de la compra.
3. El periodo de garantía cubre todos los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera. Las piezas sustituidas tendrán todas las características y propiedades de Melitta.
4. La garantía no cubre los defectos producidos debido a una conexión eléctrica y utilización inadecuada ni los producidos por las reparaciones por parte de personas no autorizadas. Lo mismo se aplica en caso de un uso, cuidado y mantenimiento inadecuado (por ejemplo: calcificación). Tampoco están cubiertos los defectos producidos debido al incumplimiento de las instrucciones de uso de consumibles (como por ejemplo elementos de limpieza, descalcificadores o filtros de agua) que no se ajusten a las especificaciones originales. Las piezas de desgaste (como por ejemplo las válvulas), partes frágiles como el vidrio, y los daños causados por objetos extraños en el molino como por ejemplo piedras están excluidos de la garantía.
5. El servicio de garantía se presta a través de una línea telefónica permanente provista por cada país (ver página Service Hotlines).
6. Estas condiciones de garantía se aplican a las cafeteras compradas y usadas en Alemania, Austria, Suiza, Dinamarca, Francia, España, Países Bajos y Bélgica. Si las cafeteras se compraron en un país distinto a los anteriores se cumplirá con las condiciones de garantía aplicables para ese país.

IT - Condizioni di garanzia

In aggiunta ai diritti di garanzia legale del consumatore finale nei riguardi del venditore, per i nuovi elettrodomestici acquistati dopo il 1° settembre 2013 da un rivenditore autorizzato in base alla sua esperienza con Melitta, diamo una garanzia del produttore sulla base delle seguenti condizioni:

1. La durata della garanzia inizia dal giorno della vendita all'acquirente finale e corrisponde a 24 mesi. La data di acquisto dell'apparecchio deve essere dimostrata da una ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e costruito per l'uso domestico privato. Per le macchine automatiche presupponiamo un numero superiore a 7.500 erogazioni all'anno per un impiego commerciale. Con impiego commerciale intendiamo anche l'impiego degli apparecchi quando si offrono pasti e bevande ai clienti negli uffici, nelle aziende artigianali, negli uffici legali ecc. In questo caso il periodo di garanzia corrisponde a 12 mesi o a 15.000 erogazioni, a seconda del caso che si verifica per primo. Le prestazioni di garanzia non comportano né un prolungamento né un nuovo inizio del periodo di garanzia per l'apparecchio o per i pezzi di ricambio montati.
2. Durante il periodo di garanzia rimuoviamo tutti i difetti dell'apparecchio da ricondursi ad difetti del materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo, a nostra scelta, l'apparecchio. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà. Sé nel frattempo, delle componenti dovessero essere state modificate o il software fosse stato aggiornato, durante la riparazione può essere effettuato un'aggiornamento di componenti e/o della software, a meno che il cliente non abbia rinunciato per iscritto prima dell'esecuzione della riparazione.
3. Nella garanzia non rientrano difetti derivanti da allacciamento non a regola d'arte, utilizzo non corretto o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso vale per il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, la cura e la manutenzione (per esempio calcificazione) nonché per l'utilizzo di materiali di consumo (p.es. detersivi e decalcificanti o filtri dell'acqua) che non corrispondono alle specifiche originali. I componenti soggetti a usura (p.es. guarnizioni e valvole), componenti che si rompono facilmente, quali gli elementi in vetro, e i danni dovuti a corpi estranei nella macina (p.es. pietre), sono esclusi dalla garanzia.
4. Il disbrigo delle prestazioni di garanzia avviene attraverso la hotline di assistenza esistente per il Paese interessato.
5. Queste condizioni di garanzia si applicano agli apparecchi acquistati e utilizzati nella Svizzera. Se gli apparecchi vengono acquistati o portati all'estero, le prestazioni di garanzia vengono erogate solo nell'ambito delle condizioni di garanzia valide per questo Paese.

DK - Garantibestemmelser

I tillæg til den endelige forbrugers lovpålagte garantiretigheder i forhold til sælgeren, for nye apparater, der er købt efter 1. sep 2013 fra en autoriseret forhandler baseret på hans kendskab til Melitta, giver vi en producentgaranti, der er baseret på følgende betingelser:

1. Garantiperioden begynder på dagen for salget til slutkunden, og udgør 24 måneder. Købsdato og type skal dokumenteres med en købskvittering. Apparatet blev udviklet og konstrueret til brug i private husholdninger. Ved fuldautomatiske kaffemaskiner går vi ved et antal på mere end 7.500 brygninger om året ud fra en erhvervsmæssig brug. Under erhvervsmæssig brug forstås vi også brugen af apparaterne til beværtning af kunder på kontorer, værksteder, hos advokater osv. I dette tilfælde er garantiperioden 12 måneder eller 15.000 brygninger, alt efter, hvad der nås først. Garantiydelser fører hverken til en forlængelse eller en nystart af garantiperioden for apparatet eller for indbyggede reservedele.
2. Inden for garantiperioden afhjælper vi alle mangler på apparatet, som beror på materiale- eller fabriktionsfejl, efter vores skøn gennem reparation eller udskiftning af apparatet. Udskiftede dele overgår i vores ejerskab. Det er tilladt at bruge ændrede reservedele eller opdateret software med mindre kunden før en reparation skriftligt har frasagt sig dette.
3. Ikke omfattet af garantien er mangler, som er opstået gennem usagkyndig tilslutning, usagkyndig håndtering eller reparationsforsøg gennem ikke autoriserede personer. Det samme gælder ved ignorering af brugs-, pleje- og vedligeholdelsesanvisninger, (f.eks. afkalkning) samt anvendelse af forbrugsmaterialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmiddel eller vandfilter), der ikke svarer til originalspecifikationerne. Sliddele (f.eks. pakninger og ventiler), skrøbelige dele såsom glas og skader, der opstår gennem fremmedlegemer i kværnen (f.eks. sten), er ikke omfattet af garantien.
4. Afviklingen af garantiydelser foregår via den for det pågældende land eksisterende service hotline.
5. Disse garantibestemmelser gælder for apparater som er købt og benyttet i Danmark. Bliver apparater købt i udlandet eller bragt derhen, yders der kun garanti i henhold til de i dette land gældende garantibestemmelser.

SV - Garantivillkor

Utöver garantin konsumenten erhåller av säljaren enligt lag, ingår nu även en tillverkargaranti vid köp av hushållsapparater efter den 1 september 2013 från behörig Melitta-återförsäljare. Denna garanti är baserad på följande villkor:

1. Garantitiden är 36 månader och gäller från och med slutkundens inköpsdatum. Apparatens inköpsdatum ska framgå av inköpskvittot. Enheten har utformats och byggts för användning i privata hushåll. För helautomatiska maskiner med mer än 7 500 bryggprocesser per år antas att kaffemaskinerna används i kommersiellt syfte. Med kommersiell användning avses när maskinen används till att göra kaffe till kunder på kontor, verkstäder, advokatbyråer etc. Då gäller garantiperioden 12 månader eller 15 000 bryggprocesser, det som uppnås först. Garantitiden varken förlängs eller börjar om när garantiförmåner utnyttjas för hela apparaten eller enskilda komponenter.
2. Under garantitiden åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Melitta avgör om apparaten ska repareras eller bytas ut. Utbytta delar övergår i vår ägo. Om komponenter har blivit förbättrade under tiden och programvaran blivit uppdaterad, kan genomföring av reparation genomföras såvida inte kunden ger skriftligt besked om att reparation ej önskas.
3. Garantin omfattar inte brister som uppstår på grund av felaktig anslutning och hantering eller försök att reparera apparaten av obehöriga personer samt i de fall då bruksanvisningen inte följs. Garantin upphör att gälla om anvisningarna för användning, skötsel och underhåll inte följs, (t.ex. förkalkning) samt vid användning av förbrukningsmaterial (rengörings- och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte motsvarar originalspecifikationerna. Garantin omfattar inte heller förbrukningsdelar (t.ex. tätningar och ventiler) eller skador som orsakats av främmande föremål i kværnen (t.ex. stenar).
4. Melittas kundtjänst hanterar garantiärenden. Telefonnummer till din kundtjänst via service hotline.
5. Dessa garantivillkor gäller för apparater som inhandlas och används i Sverige. Vid apparater som inhandlas i eller transporteras till andra länder, gäller garantivillkoren endast inom ramen av de garantivillkor som gäller för respektive land.

NO - Garantibestemmelser

I tillegg til sluttforbrukerens lovfestede garanti-rettigheter i forhold til selgeren, for nye apparater kjøpt etter 1. september 2013 fra en forhandler autorisert, grunnet sin ekspertise, av Melitta, gir vi en produsents garanti basert på følgende vilkår:

1. Garantitiden starter på dagen forbrukeren kjøper apparatet. Den gjelder i 24 måneder. Apparatets kjøpsdato må dokumenteres med en kvittering. Apparatet er konsipert og konstruert for bruk i privathusholdninger. For helautomatiske apparater regnes et antall på mer enn 7500 traktninger pr. år som yrkesmessig bruk. Under yrkesmessig bruk regner vi også bruk av apparatene til servering av kunder på kontorer, håndverksfirmaer o.l. I dette tilfellet utgjør garantitiden 12 måneder eller 15 000 traktninger, avhengig av hva som inntreffer først. Garantitytelsene fører verken til at garantien forlenges eller starter på nytt for apparatet eller dets innebygde reservedeler.

2. Innenfor garantitiden utbedrer vi alle mangler på apparatet som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil, der vi selv velger enten å reparere eller å bytte apparatet. De utbyttede delene går over i vårt eie. Hvis komponenter underveis ble forbedret, og programvare oppdatert, kan gjennomføring av reparaasjon gjennomføres, hvis ikke kunde gir skriftlig beskjed om at reparaasjon ikke ønskes.

3. Mangler som har oppstått pga. ufagmessig tilkobling, ufagmessig håndtering eller reparasjonsforsøk gjennom ikke autoriserte personer, faller ikke inn under garantiordningen. Det samme gjelder dersom bruks-, pleie- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, (f.eks. flertall) samt ved bruk av forbruksmaterialer (f.eks. rengjørings- og avkalkingsmidler eller vannfilter) som ikke tilsvarer originalspesifikasjonene. Unntatt fra garantien er slitasjedeler (f.eks. tetninger og ventiler), lett knuselige deler så som glass, og skader som oppstår som følge av fremmedlegemer i maleverket (f.eks. steiner).

4. Avviklingen av garantitytelsene skjer alltid via service-hotline i det respektive landet.

5. Disse garantibestemmelsene gjelder for apparater som er kjøpt og brukes i Norge. Dersom apparater er kjøpt i utlandet eller tas med dit, gjelder kun garantibestemmelsene for dette landet.

FIN - Takuuehdot

Lisänä loppukulluttajan lakisääteisiin oikeuksiin suhteessa myyjään; uusille laitteille, jotka on ostettu 1.syyskuuta 2013 jälkeen Melittan valtuuttamalta jälleennymyyjältä perustuen asiantuntemukseensa, annamme valmistajan takuun perustuen seuraaviin edellytyksiin:

1. Loppukulluttajalle myönnetty takuu-aika alkaa tuotteen ostopäivästä. Takuuajan pituus on 24 kuukautta. Laitteen ostopäivän tositteeksi on esitettävä kassakuitti tai vastaava. Laite on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi yksityisissä kotitalouksissa. Mikäli kahvikoneelle kertyy vuodessa yli 7 500 suodatuskertaa, laitteen käytön katsotaan olevan kaupallista. Kaupalliseksi käytöksi luetaan myös laitteiden käyttö asiakastarjoiluun toimistoissa, elinkeinonharjoittajien työtiloissa, vastaanotoilla jne. Siinä tapauksessa takuu-aika on 12 kuukautta tai 15 000 suodatuskertaa riippuen siitä, kumpi ehto täyttyy ensin. Takuu-aika ei pitene eikä sitä aloiteta alusta takuukorvauksien suorituksen seurauksena, mikä pätee itse laitteeseen sekä siihen asennettuihin varaosiin.

2. Takuuajan kuluessa valmistaja kunnostaa kaikki laitteessa havaitut viat, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, oman harkinnan varaisesti joko korjaamalla viat tai vaihtamalla laitteen uuteen. Vaihdetut osat ovat valmistajan omaisuutta. Takuuhuollon yhteydessä laitteen osien tarkistukset ja/tai ohjelmistojen päivitykset on sallittu. Mikäli asiakas ei edellä mainittuja muutoksia laitteeseensa halua, tämä on ilmoitettava kirjallisesti ennen takuukorjauksen tilausta.

3. Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat väärästä liittäntästä, asiattomasta käsittelystä tai korjausyrityksistä valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Sama pätee myös silloin, jos käyttö-, hoito- ja huolto-ohjeita on laiminlyöty sekä silloin (esim. kalkkiintuminen), jos laitteessa on käytetty muita kuin alkuperäistuotteita vastaavia aineita (esim. puhdistus- tai kalkinpoistoaineita tai vesisuodattimia). Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit), helposti rikkoutuvat osat, kuten lasi, sekä vauriot, jotka johtuvat myllyyn joutuneista kiintoesineistä (esim. kivet), eivät kuulu takuun piiriin.

4. Takuukorvausten ja niiden suorittamisen käsittelystä vastaa maakohtaisen asiakaspalvelun hotline-tuki.

5. Nämä takuuehdot pätevät Saksan liittotasavallasta, Itävallasta tai Sveitsistä hankittuihin ja komassa käytössä oleviin laitteisiin. Laitteisiin, jotka on hankittu muista maista ja ovat käytössä niissä, pätevät ainoastaan ne takuukorvaukset, jotka vastaavat kyseisen maan voimassa olevia akuehtoja.

RUS - Гарантийные обязательства

Для конечных покупателей в дополнение к действующей гарантии, обеспечиваемой продавцом, на все новые приборы, приобретенные после 1 сентября 2013 года у авторизованных компаний Melitta дилеров, мы предоставляем также гарантию производителя, основывающуюся на следующих условиях:

1. Гарантийный срок отсчитывается со дня приобретения продукта. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня покупки. Дата покупки должна быть подтверждена чеком. Данная кофемашина предназначена для использования в домашнем хозяйстве. Если полностью автоматическая кофемашина совершает более 7500 циклов приготовления в год, то подразумевается ее использование в коммерческих целях. Использование в коммерческих целях включает в себя использование устройства для приготовления кофе для клиентов в офисах, мастерских, адвокатских бюро и т.п. В таких случаях срок гарантии составляет 12 месяцев или 15000 циклов приготовления, в зависимости от того, что наступает раньше. Гарантийное обслуживание не подразумевают продление гарантийного периода или начало нового гарантийного периода ни для прибора, ни для установленных деталей.
2. В течение гарантийного срока мы устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки путем ремонта или замены прибора, по нашему усмотрению. Замененные части становятся собственностью компании Melitta. В случае, если на момент гарантийного обслуживания в компоненты данной модели прибора были внесены какие-либо доработки или если программное обеспечение было обновлено, и если иное не запрашивается владельцем в письменной форме до начала ремонта (подачи запроса), производится соответствующая актуализация деталей и/или программного обеспечения.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, полученные вследствие неправильного подключения или неаккуратной транспортировки прибора, а также возникшие после попыток ремонта прибора неуполномоченными лицами. Также гарантийное обслуживание не распространяется в случаях нарушения инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию (например, процедуры декальцинации) или при использовании расходных материалов (например, чистящих средств или средств для декальцинации, фильтров для воды), не соответствующих изначальным требованиям. Гарантия не покрывает изнашиваемые детали (герметичные прокладки, клапаны), хрупкие компоненты (например, стекло) и дефекты, вызванные попаданием посторонних объектов (например, камней) в кофемолку.
4. Запрос на гарантийное обслуживание можно осуществить по телефону Горячей Линии, действующей в Вашей стране.
5. Данные условия распространяются на модели, приобретенные и используемые на территории Германии, Австрии, Швейцарии, Дании, Франции, Великобритании, Испании, Нидерландов и Бельгии. Если прибор приобретен на территории других стран или вывезен в другую страну, его гарантийное обслуживание будет производиться в соответствии с условиями гарантии, действующими в данной стране.

TR - Garanti Şartları

Satıcının yasalar doğrultusunda zorunlu olarak verdiği nihai tüketici garantisi haricinde, Melitta şirketinin yetkili bayi uzmanlarından 1 Eylül 2013 tarihi sonrasında satın alınmış yeni cihazlar için ayrıca üretici garantisi de vermektedir, bu garantinin şartları aşağıda belirtilen şekildedir:

1. Garanti süresi cihazın son tüketiciye satıldığı gün başlamaktadır. Bu süre 24 aydır. Cihazın satın alındığı tarih, bir satın alma belgesiyle belgelenmelidir. Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Tümüyle otomatik kahve makinalarında, bir yılda 7.500 kahve pişirme çevriminin başlatılması, komersiyel kullanım olarak kabul edilmektedir. Cihazın ofislerde, atölyelerde, hukuk bürolarında, vs. müşteriler için kahve pişirme amaçlı kullanılması da komersiyonel kullanım olarak kabul edilmektedir. Bu durumda garanti süresi 12 ay veya 15.000 kahve pişirme çevrimidir, bunlardan daha erken ulaşılanı geçerli sayılmaktadır. Sağlanan garanti hizmetleri, cihazın kendisi veya monte edilen yedek parçalar için garanti süresinin yeniden başlamasına veya uzamasına yol açmaz.
2. Garanti süresi içerisinde, malzeme veya üretim hatası sonucunda cihazda meydana gelen tüm sorunlar, bizim seçiminize göre cihazı değiştirme veya onarma suretiyle tarafımızdan giderilecektir. Değiştirilen parçaların mülkiyeti firmamıza geçecektir. Bu arada parçalarda revizyon yapıldı veya güncel bir yazılım mevcutsa, müşteri güncelleştirmeden vazgeçtiğini onarım iş emri yerine getirilmeden önce yazılı olarak belirtmediği takdirde, onarım ile birlikte parçaları ve/veya yazılımı güncelleştirme işlemi gerçekleştirilebilir.
3. Yetkili olmayan kişilerce yapılan tamir denemelerinden, usulüne aykırı kullanımdan veya başlatımdan kaynaklanan sorunlar garanti kapsamından dışarıdadır. Aynı husus, kullanım ve bakım talimatlarının örneğin kireçlenme ihali veya orijinal parça ile aynı özelliklere sahip olmayan tüketim malzemelerinin (örn. temizlik maddeleri, kireç çözücüler veya su filtreleri) kullanımı için de geçerlidir. Aşınmaya tâbi parçalar (örn. contalar ve valfler), cam gibi kolay kırılan parçalar ve öğütme mekanizmasındaki yabancı cisimlerden (örn. taş) kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.
4. Garanti hizmetleri, ilgili ülkede bulunan Servis Hattı tarafından yürütülecektir (Servis Hattı bilgileri ambalajın üzerindedir).
5. Cihaz için belirtilen garanti şartları; Birleşik Krallık, Kuzey İrlanda, Rusya, Türkiye, Polonya, Macaristan, Romanya, Yunanistan ve Ukranya ülkeleri için geçerlidir. Cihaz yurt dışından satın alınmış veya yurt dışına götürülmüşse, sağlanacak garanti hizmeti sadece o ülke için geçerli garanti şartlarıyla sınırlıdır.

PL - Postanowienia gwarancyjne

Oprócz gwarancji dla końcowego użytkownika, jakiej z ustawy udziela sprzedawca, oferujemy dla nowych urządzeń zakupionych po 1 września 2013 u wykwalifikowanych sprzedawców, autoryzowanych przez firmę Melitta, także gwarancję producenta, której dotyczą następujące warunki:

1. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży urządzenia klientowi ostatecznemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Data zakupu urządzenia musi być potwierdzona dowodem kupna. Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku domowego. W przypadku w pełni automatycznych ekspresów do kawy za komercyjne uważa się uruchamianie więcej niż 7 500 cykli gotowania kawy w ciągu jednego roku. Pod komercyjnym wykorzystaniem rozumie się też używanie ekspresu do kawy dla klientów w biurach, warsztatach, kancelariach prawnych, itd. W takim przypadku termin gwarancji wynosi 12 miesięcy lub 15 000 cykli gotowania kawy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Wykonywanie świadczeń gwarancyjnych nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji na urządzenie lub jego części zamienne, ani liczenia biegu w/w okresu od nowa.
2. W trakcie okresu gwarancji usuwamy wszelkie wady urządzenia, spowodowane użyciem materiałem lub błędami produkcji. Decyzja o naprawie lub wymianie urządzenia pozostaje w naszej gestii. Wymienione części przechodzą na naszą własność. Jeśli w międzyczasie elementy konstrukcyjne ekspresu lub oprogramowanie zostało zaktualizowane to podczas naprawy może nastąpić aktualizacja elementów konstrukcyjnych i/lub oprogramowania o ile klient przed przeprowadzeniem zlecenia naprawy nie zrezygnuje z tego w formie pisemnej.
3. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych niewłaściwym podłączeniem, eksploatacją lub próbami naprawy przez osoby nieautoryzowane. Ta sama zasada dotyczy nieprzestrzegania zasad użytkowania, pielęgnacji i zasad konserwacji (np. odkamieniania) jak również korzystania z materiałów eksploatacyjnych (np. środków do czyszczenia i odkamieniania lub filtrów do wody), które nie odpowiadają oryginalnej specyfikacji (są niezgodne z zaleceniem producenta).
4. Naprawy gwarancyjne dokonywane są zawsze przez punkt serwisowy w danym kraju (patrz informacja na opakowaniu).
5. Niniejsze postanowienia gwarancyjne dotyczą urządzeń zakupionych i użytkowanych na terenie Wielkiej Brytanii, Irlandii Północnej, Rosji, Turcji, Polski, Węgier, Rumunii, Grecji i na Ukrainie. Jeżeli urządzenia zostały kupione zagranicą lub wywiezione zagranicę, usługi gwarancyjne świadczone są tylko w ramach przepisów gwarancyjnych obowiązujących w danym kraju.

HU - Garancia feltételek

A termék végfelhasználója részére nyújtott jótállásan kívül, amelyet a törvény értelmében a termék árusítója nyújt, a Melitta társaság által felhatalmazott társaságok szakképzett eladóinál 2013. szeptember 1-je után vásárolt új készülékekre a gyártó által nyújtott jótállást is felkínáljuk, amelynek feltételei a következők:

1. A garancia időszak a termék végfelhasználónak történő eladásának napjával kezdődik. A garancia 24 hónapra szól. A készülék vásárlásának időpontját a vásárlást igazoló nyugtával kell igazolni. A készülék a háztartási használatra lett megtervezve és összeállítva. A teljes automata kávéfőzők esetében, amennyiben az egy év alatti a kávéfőzések száma meghaladja a 7.500-at, akkor kereskedelmi használatról beszélünk. Akkor is a készülék kereskedelmi használatáról beszélünk, amennyiben a kávéát az irodában, műhelyben, ügyvédi irodában stb. az ügyfelek részére főzzük. Ilyen esetben a készülék jótállási ideje 12 hónap, vagy 15 000 kávéfőzés megelé, attól függően, hogy a két feltétel közül melyik teljesül hamarabb. Garanciaigény érvényesítése nem vonja maga után a garancia időszak meghosszabbítását vagy a garancia időszak újraindulását a készülékre, illetve a beszerelt alkatrészekre vonatkozóan.
2. A garancia időszakon belül a készülék valamennyi anyag- vagy gyártási hibán alapuló hibáját kijavítjuk, saját belátásunk szerint a készülék javításán vagy cseréjén keresztül. A kicserélt alkatrészek a Melitta tulajdonába kerülnek. Amennyiben időközben alkatrészeket átdolgoztak volna vagy egy aktuális software rendelkezésre áll, akkor a javítással az alkatrészek és/vagy software aktualizása bekövetkezhet, hacsak a vevő írásban nem mond le a javítás lebonyolításáról.
3. A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő kezelés vagy meghatalmazással nem rendelkező személyek általi javítási kísérletek miatt bekövetkező hibákra nem vonatkozik a garancia. Ugyanez vonatkozik a használati, ápolási és karbantartási útmutatóban foglaltak be nem tartására (pl. Vízkövesedés), valamint az eredeti specifikációknak nem megfelelő fogyasztószközök (pl. tisztító és vízkömentesítő szerek vagy vízsűrűk) használatára. Az elhasznált alkatrészek (pl. tömlősek és szelepek), a törékeny alkatrészek, úgymint az üveg, és a darálóba kerülő idegen tárgyak (pl. kővek) által okozott kár a garancia hatálya alól ki vannak zárva.
4. A garanciaigényeket az adott ország telefonos ügyfélszolgálatán keresztül kell érvényesíteni (lásd a csomagoláson található információt).
5. Ezek a garancia feltételek a Nagy-Britanniában és Észak-Írországon, Oroszországon, Törökországon, Lengyelországon, Magyarországon, Romániában, Görögországon és Ukrajnában vásárolt és használt készülékekre vonatkoznak. Külföldön vásárolt vagy külföldi országba behozott készülékekre vonatkozó garanciaigény csak az adott országra alkalmazandó garancia feltételek szerint érvényesíthető.

UKR - Гарантія

Для кінцевих покупців на додаток до діючої гарантії, що забезпечується продавцем, на усі нові прилади, придбані після 1 вересня 2013 року у авторизованих компаніях Melitta дилерів, ми надаємо також гарантію виробника, що ґрунтується на наступних умовах:

1. Гарантійні зобов'язання набувають чинності з моменту продажу приладу. Гарантійний строк складає 24 місяці. Дату продажу зазначено у паспорті товару або у квитанції. Дана кавова машина призначена для використання в домашньому господарстві. Якщо повністю автоматична кавова машина робить більше 7 500 циклів приготування на рік, то мається на увазі її використання в комерційних цілях. Використання в комерційних цілях включає в себе використання пристрою для приготування кави для клієнтів в офісах, майстернях, адвокатських бюро і т.п. У таких випадках гарантійний термін складає 12 місяців або 15 000 циклів приготування, в залежності від того, що настає раніше. Гарантійне обслуговування приладу або складових частин не може бути продовженим чи поновленим.
2. Упродовж гарантійного періоду здійснюється ремонт дефектів матеріалу чи виробничий брак або обмін приладу за вибором виробника. Обмінні складові частини переходять до власності виробника. Якщо протягом часу деталі було змінено або програми було оновлено, встановлення /заміна таких дозволяється, якщо не має для цього заперечень клієнта в письмовій формі (заява).
3. Гарантія не поширюється на недоліки, які виникли під час неналежного підключення, некваліфікованого експлуатування або спроб відремонтувати прилад не уповноваженими особами. Гарантія не діє у разі недотримання інструкції з використання та обслуговування, а також при використанні неналежних витратних матеріалів (напр. засобів для очищення, засобів декальцинації або фільтру для води), які не відповідають специфікації. На швидкозношуваних деталях (напр. ущільнювачі та клапани), крихкі та ламкі деталі (напр. скляні) та недоліки, які виникли через потрапляння сторонніх предметів до кавомолки (напр. каміння) гарантія також не поширюється.
4. Гарантійне обслуговування здійснюється у авторизованих сервісних центрах розташованих у Вашій країні (див. Позначку на упаковці).
5. На прилади, які придбані або використовуються в Україні розповсюджуються гарантії згідно із законом України «Про захист прав споживачів», від 12 травня 1991 року. На прилади, які було придбано або, які використовуються у інших країнах розповсюджуються гарантії у рамках законодавства цих країн.

ROM - Garanție

Pe lângă garanția oferită clientului final, pe care conform legii, o acordă vânzătorul, pentru noile aparate achiziționate după data de 1 septembrie 2013 de la vânzătorii specializați, autorizați de societatea Melitta, noi oferim și producătorului o garanție, care se aplică în următoarele condiții:

1. Perioada de garanție începe la data vânzării către cumpărător. Perioada de garanție durează 24 luni. Data cumpărării aparatului se va dovedi prin bon de casă. Aparatul a fost proiectat și construit pentru utilizare în gospodării private. În cazul aparatelor complet automate, un număr de peste 7.500 de cicluri de fierbere pe an va fi considerat utilizare în scop comercial. Prin utilizare în scop comercial se înțelege și folosirea aparatului pentru pregătirea cafelei pentru clienți în birouri, ateliere, birouri de avocatură etc. În acest caz perioada de garanție este de 12 luni sau 15.000 de cicluri de fierbere, oricare dintre acestea se încheie prima. Serviciile de garanție nu duc la prelungirea perioadei de garanție sau la reînceperea acesteia pentru aparat sau pentru piesele de schimb montate.
2. Pe durata perioadei de garanție vom îndepărta toate defectele aparatului datorate imperfecțiunilor de material sau de producție, noi vom hotărî dacă este necesară o reparație sau un schimb complet al aparatului. Piesele schimbate devin proprietatea noastră. Dacă între timp componentele au fost modificate sau software-ul a fost updatat, actualizarea pieselor reparate și/sau a software-ului se poate realiza numai dacă există o cerere scrisă a clientului, înainte de efectuarea reparației (comandă scrisă).
3. Defecțiunile apărute în urma unei conectări necorespunzătoare la rețea, ale unei utilizări greșite sau a încercării de a repara aparatul de către persoane neautorizate nu sunt acoperite de garanție. Același lucru este valabil și în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, de îngrijire și întreținere (ex. în cazul depunerilor de calcar), precum și întreținere, precum și a utilizării materialelor consumabile (de ex. soluție de curățat, lichid de detartrare sau filtrul de apă), care nu corespund specificațiilor originale. Piesele de uzură (de ex. garnituri și ventile), piesele ușor casabile precum sticla și defectele apărute datorită existenței corpurilor străine în rășniță (de ex. pietre) nu sunt acoperite de garanție.
4. Desfășurarea serviciilor de garanție se va face prin accesarea liniei hotline de service pentru țara respectivă (vezi datele de pe ambalaj).
5. Această garanție este valabilă numai pentru aparatele cumpărate și utilizate în Regatul Unit al Marii Britanii și Irlanda de Nord, Rusia, Turcia, Polonia, Ungaria, România, Grecia și Ucraina.

GR - Όροι της εγγύησης

Επιπρόσθετα με τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης του τελικού καταναλωτή απέναντι στον πωλητή, για τις νέες συσκευές που αγοράζονται μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2013 από έμπορο εξουσιοδοτημένο από τη Melitta λόγω της εξειδίκευσής του, προσφέρουμε εγγύηση κατασκευαστή υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις:

1. Ο χρόνος ισχύος της εγγύησης ξεκινά με την αγορά από τον τελικό χρήστη. Καλύπτει 24 μήνες. Η ημερομηνία αγοράς της συσκευής αποδεικνύεται μέσω της απόδειξης αγοράς. Η συσκευή έχει κατασκευαστή και προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε υπεραυτόματες συσκευές, η επαγγελματική χρήση νοείται η εκκίνηση άνω των 7500 χρήσεων για την παρασκευή καφέ ανά έτος. Η επαγγελματική χρήση της συσκευής νοείται επίσης η χρήση της συσκευής για την παρασκευή καφέ για τους πελάτες σε γραφεία, συνεργεία, δικηγορικά γραφεία, κλπ. Σ' αυτή την περίπτωση, ο χρόνος ισχύος της εγγύησης είναι 12 μήνες ή 15.000 χρήσεις για παρασκευή καφέ, ανάλογα με το ποια περίπτωση επέρχεται πρώτη. Η εγγύηση δεν οδηγεί σε παράταση ή επανέναρξη του χρόνου ισχύος της εγγύησης για τη συσκευή ή τα ανταλλακτικά εξαρτήματα.
2. Εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης θα επιδιορθώσουμε κάθε ελάττωμα της συσκευής, είτε αφορά στο υλικό είτε σε κατασκευαστικά ελαττώματα, μέσω επισκευής ή αντικατάστασης της συσκευής. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται αποτελούν ιδιοκτησία μας. Αν εν τω μεταξύ έχουν επέλθει τροποποιήσεις σε κάποια εξαρτήματα ή έχει επικαιροποιηθεί κάποιο λογισμικό, ενδέχεται κατά την επισκευή να επέλθει επικαιροποίηση και στα ανταλλακτικά που θα χρησιμοποιηθούν ή και το λογισμικό που θα εγκατασταθεί, αν ο πελάτης πριν από την επισκευή δεν εναντιωθεί γραπτά σε αυτό.
3. Στην εγγύηση δεν εμπίπτουν φθορές που προκύπτουν λόγω μη ενδεδειγμένης σύνδεσης και χρήσης της συσκευής ή προσπάθειας επισκευής από μη εξουσιοδοτημένους (π.χ. αφαλάτωση), τεχνικούς. Το ίδιο ισχύει για τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, φροντίδας και συντήρησης, καθώς και για τη χρήση αναλωσίμων (π.χ. καθαριστικά και μέσα αφαλάτωσης ή φίλτρα νερού) που δεν πληρούν τις προδιαγραφές των αντίστοιχων μέσων/εξαρτημάτων της εταιρείας. Από την εγγύηση εξαιρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. στοιχεία στεγανοποίησης και βαλβίδες), εύθραυστα μέρη, όπως γυαλί, και φθορές που προξενούνται από ξένα σώματα στον μύλο (π.χ. πέτρες).
4. Ο διακανονισμός των απαιτήσεων από εγγύηση πραγματοποιείται μέσω της γραμμής εξυπηρέτησης πελατών στην εκάστοτε χώρα (δείτε τη δήλωση που αναγράφεται στη συσκευασία).
5. Οι παρόντες όροι της εγγύησης ισχύουν για αγορά και χρήση της συσκευής στην Ελλάδα, Μ. Βρετανία και Β. Ιρλανδία, Ρωσία, Τουρκία, Πολωνία, Ουγγαρία, Ρουμανία και Ουκρανία. Σε περίπτωση αγοράς ή μεταφοράς της συσκευής σε άλλη χώρα, οι απαιτήσεις από την εγγύηση συμμορφώνονται με τους ισχύοντες στην εκάστοτε χώρα όρους εγγύησης.

CN - 保用條款

除了由卖方对终端客户提供的现行保修外,对于2013年9月1日以后通过Melitta公司授权的经销商购买的新家电,我们也提供的制造商保修 是基于以下条件:

1. 保用期應從最終用戶購入該產品之日起算,且須出示購機發票驗證該產品購買日期。產品保用期為24個月。

該咖啡機的用途為家庭使用。如一年內使用全自動咖啡機衝咖啡7500次以上,意味著該產品作商業用途。商業用途包括為客在辦公室,車間,法律辦公室等使用本設備來作咖啡。商業用途情況下,該產品的保用期為12個月或15000次沖泡操作,並以先達的任一情況為準。

若發生用戶保用事宜,將不順延或重新起算保用後產品或安的零備件的保用期。

2. 我司在保用期內修復任何因產品材料和廠商原因引發的設故障,並據我司判斷實施維修或更換。所更換零備件均屬Melitta所有。除非在維修前,消費者書面通知的前提下,否則維修過程中生產廠商保持對零件或軟件更新的权利。

3. 任何因不當連接、使用不當或因經非授權人員自行修理產所導致的設備故障均不在本保用範圍之內。因未遵循本產品使用、養和維護說明以及未使用廠商規定的消耗品(如清洗劑,去垢劑,咖啡及濾紙)所導致的設備故障,例如:結垢,均不屬本保用範圍。凡易磨損部件(如密封件和閥門等),易碎部件(如玻璃)及因磨具內異物(如石頭)所導致的設備損傷均不屬本保用範圍。

4. 保用事宜請洽當地售後服務公司(見外包裝信息)。

5. 以上保用條款僅適用於在香港及澳門地區購買和使用的備。凡在其他國家購買或帶入其他國家使用的設備,則僅按照該國當地適用的保用條款提供保用服務。

KOR - 보증조건

제품 구입 시 판매자가 소비자에게 제공하는 법적 보증 조건에 추가하여,
우리는 2013년 9월1일 이후 밀리타 지정 대리점에서 새로 구입한 제품에 대하여 다음과 같이 제조업체의 보증 조건을 적용합니다.

1. 보증기간은 소비자의 제품 구입일로부터 시작됩니다. 보증 기간은 24개월입니다. 제품 구입일자는 구입영수증으로 확인되어야 합니다. 이 제품은 가정용으로 사용하도록 설계 및 제작된 것입니다. 또한 가정에서 사용하더라도 연간 7,500 칸 이상 추출하면 업소용으로 분류됩니다. 업소용이란 사무실, 작업장, 법률 사무소 등에서 고객에게 커피를 제공하는데 사용하는 것을 포함합니다. 다. 이 경우 보증 기간은 12개월 혹은 연간 15,000 칸 추출 중에서 먼저 도래하는 것에 적용합니다. 보증 이행으로 인하여 제품 혹은 교체된 부품에 대한 보증 기간이 연장되거나, 보증기간이 새로 시작되지는 않습니다.
2. 비록 판매자의 판단으로 제품의 수리 혹은 교체가 이루어지더라도, 보증기간이 내인 경우에는 부품 혹은 제조 결함으로 인한 모든 제품을 회수합니다. 교체된 부품은 밀리타 소유입니다. 한편 제품 부속이 개조되거나, 소프트웨어가 업데이트된 경우에는, 수리(주문)하기전에 고객이 서면으로 알리지 않는 한 개조된 부속 및/또는 소프트웨어를 현실에 맞게 적용하는 것으로 합니다.
3. 부적절한 연결, 부적절한 취급, 혹은 무자격자에 의한 수리 시도로 인하여 발생한 결함은 보증에 포함되지 않습니다. 또한 마찬가지로 제품의 사용, 취급, 및 유지관리(예, 석회질 제거)에 관한 설명서에 따르지 않거나, 오리지널 규격과 맞지 않는 소모품(예, 세척제 및 석회질 제거제 혹은 정수필터)을 사용한 경우에도 보증이 제외됩니다.
4. 보증 이행은 구입한 국가의 서비스 센터에 의하여 실시됩니다.
5. 이 보증 이행은 독일 연방 공화국, 오스트리아, 스위스, 덴마크, 프랑스, 스페인, 네델란드, 벨지움에서 구입 및 사용되는 제품에 적용합니다. 만약 다른 국가에

DE - Kontakt

Melitta Europa GmbH & Co. KG Ringstraße 99
32427 Minden Deutschland www.melitta.de
+49 571/861 900
montags - freitags 8 - 18 Uhr
Ortstarif

Melitta Österreich
Tel. 0810 - 100 500

Melitta Schweiz
4622 Egerkingen Schweiz
www.melitta.ch
+41 62 388 98 48

GB - Contact

Melitta International GmbH - UK Division
32 A Thorpe Wood Business Park
Thorpe Wood
Peterborough PE3 6SR
United Kingdom

UK Office: 0044 0 1733 260905

www.international.melitta.de

Consumer Hotline: 0800 0288002
monday - friday
8 am - 5 pm toll free

FR - Contact

Melitta France
S.A.S. 02570
Chézy-sur-Marne France
www.melitta.fr

Melitta België N.V.
Brandstraat 8,
9160 Lokeren België/Belgique
www.melitta.be
+32 933 15230

Melitta Schweiz
4622 Egerkingen Suisse
www.melitta.ch
Tel: 062 388 98 49

0 970 805 105
lundi - vendredi
9 - 12, 13.30 - 16.30 heures

Et ce pour le prix d'une communication locale aussi pour le Luxembourg

maandag - vrijdag, undi - vendredi
9 -12 uren/heures maandag - vrijdag,
9 - 12, 13.30 - 17 Kosten lokaal gesprek

NL - Contact

Melitta Nederland B.V.
Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
www.melitta.nl

Melitta België N.V.
Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
www.melitta.be

Aussi pour le Luxembourg
0183 - 642 642
maandag - vrijdag 9 - 12 uur
kosten lokaal gesprek
+32 9/331.52.30
maandag - vrijdag, lundi - vendredi 9 - 12
kosten lokaal gesprek
Et ce pour le prix d'une communication locale

ES - Contact

Tecnimel Hostelería, S.L.U.
Avd. Esparteros 15 - P.I.
San Jose de Valderas II
28918 - Leganes (Madrid)
Número de atención técnica:
91.662.27.67.
Horario: de 9:00 - 14:00

IT - Contact

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden
Servizio centrale di assistenza clienti
Germania
After Sales Service/Servizio centrale di
assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/86 19 00
Fax: 0571/86 12 10
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662/43 95 11
Tel. FAM: 0810/100 500
www.melitta.at

Svizzera
Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47

CH-4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 49
www.melitta.ch

DK - Contact

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk

SV - Contact

Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
www.melitta.se
02 0/43 51 77
Måndag - Fredag
Lokalsamtalstaxa

NO - Contact

Melitta Nordic AB
Box 22227
250 24 Helsingborg
Sverige
www.melitta.se
02 0/43 51 77
Måndag - Fredag
Lokalsamtalstaxa

FIN- Contact

Oy Hedengren Kodintekniikka Ab
00200 Helsinki
Puh. +358 (0)20/ 755 8790
www.melitta.fi

RUS - Contact

Производитель: Продавец-импортер:
„Melitta Europe GmbH & Co. KG“ ООО „Мелитта
РусКом“
Ringstrasse 99, 32427 Minden, Германия 196240,
Россия, Санкт-Петербург,
Телефон: +49 571 86 1294 Пулковское шоссе,
Факс: +49 571 86 1205

д.9,корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Адрес филиала изготовителя: Eugster&Frismag
electrodomesticos Lda, Cascal Cascais-Ponte do Rol,
2564-911 Torres Vedras, Португалия

TR - Contact

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany
Email to: melitta.consumer.service@mh.melitta.de

PL - Contact

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.
ul. Bociana 22
31-231 Kraków
Tel.: 0048 126145248
godz. 8.00 do 16.00
www.melitta.pl

HU - Contact

Elka Pieterman Hungary Kft.
Galagonya u. 5.
1036 Budapest
Tel.: +3612480035
www.melitta-kave.hu

UA - Contact

ТОВ «ІНДЖЕНІУМ»
03115 м. Київ вул. Кричевського, 19
(44) 359-04-17
www.melitta.ua

GR - Contact

καραεμποριο
Ν. Καζαντζάκη 17
(Τέρμα Αριστοτέλους)
GR-611 00 Κιλκίς
Τηλ.: 2341 024 654
www.melitta.gr

ROM - Contact

Elgeka-Ferfelis Romania SA
Drumul Intre Tarlale 150-158, sector 3,
Bucuresti
(044) 021 204 66 00

CN - Contact

Melitta 中国
公司名称: 深圳美乐家家用产品有限公司
地址: 广东省深圳市宝安区沙井街道步涌
同富裕A-2 工业区
C 区第二栋厂房
电话: +86 800-999-5859
E-Mail: sales@melitta.cn
www.melitta.cn

KOR - Contact

㈜ 제이텍 프라자
서초구 서초동 1530-2 태성빌딩
(02) 574 8740

Version 1.0
07/2014

Melitta Europa
GmbH & Co. KG
D-32372 Minden